

Рецензия
на методические рекомендации
«Интерпретация фортепианных миниатюр А. Бабаджаняна через призму его
творческой биографии»
к разделу «Фортепиано» МДК 02.04 «Основы игры на фортепиано, аккомпанемент»
ПМ 02 «Музыкально-творческая деятельность» для преподавателей и студентов
специальности
53.02.08 Музыкальное звукооператорское мастерство
Автор-составитель – А.Г. Саргсян,
преподаватель высшей квалификационной категории
ГБПОУ РО «Ростовский колледж культуры»

Рецензируемая работа представляет собой методические рекомендации о биографии и творчестве выдающегося советского армянского композитора и блистательного исполнителя Арно Бабаджаняна и предназначены для самостоятельной работы студентов специальности 53.02.08 Музыкальное звукооператорское мастерство ПМ 02 «Музыкально-творческая деятельность» по ознакомлению данного материала раздела «Фортепиано», входящего в МДК 02.04 «Основы игры на фортепиано, аккомпанемент».

Начинаются методические рекомендации с биографического экскурса, где подробно описывается семья и весь учебный путь А. Бабаджаняна. Затем перечисляются самые значимые произведения А. Бабаджаняна, приведшие к популярности композитора.

В следующих частях работы вниманию читателя представляется анализ нескольких фортепианных миниатюр композитора, которые достаточно популярны и в наше время, их часто включают в свой концертный репертуар исполнители из разных уголков мира.

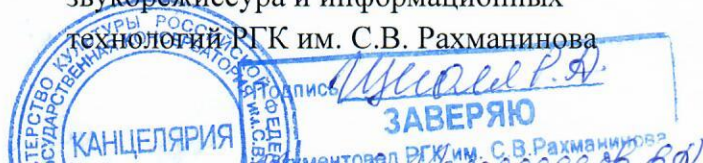
В конце работы говорится, что значительную часть своего творчества А. Бабаджаняна посвятил песне, принесшей ему наибольшую известность.

К написанию данной работы автора сподвигло то обстоятельство, что в программу предмета «Музыкальная литература» не входит изучение биографии и творчества такого многогранного и всеми любимого композитора, как Арно Бабаджаняна, наследие которого еще в советские годы вошло в золотой фонд мировой музыкальной культуры.

Исполнение произведений А. Бабаджаняна нашими студентами стимулирует художественное воображение, воспитывает хороший музыкальный вкус, создает благоприятные условия для более широкого ознакомления с музыкальной литературой советских лет, а также развивает музыкальный слух, память, чувство ритма, темпа, динамики, двигательные навыки.

Методическая работа, представленная к рецензированию, составлена на основе изучения фортепианного творчества советского армянского композитора Арно Бабаджаняна и личного опыта автора. Она может быть рекомендована в учебном процессе, как методическая разработка для преподавателей по фортепиано и студентов колледжа культуры.

Доцент кафедры музыкальной
звукорежиссура и информационных
технологий РГК им. С.В. Рахманинова



Щеголь Р.А.

Р.А. Щеголь

Рецензия
на методические рекомендации
«Интерпретация фортепианных миниатюр А. Бабаджаняна через призму его
творческой биографии»
к разделу «Фортепиано» МДК 02.04 «Основы игры на фортепиано,
аккомпанемент» ПМ 02 «Музыкально-творческая деятельность»
для преподавателей и студентов
специальности 53.02.08 Музыкальное звукооператорское мастерство
Автор-составитель – А.Г. Саргсян,
преподаватель высшей квалификационной категории
ГБПОУ РО «Ростовский колледж культуры»

Представленные к рецензированию методические рекомендации рассказывают о биографии и творчестве выдающегося советского армянского композитора и замечательного исполнителя Арно Бабаджаняна и предназначены для преподавателей и самостоятельной работы студентов специальности 53.02.08 Музыкальное звукооператорское мастерство ПМ 02 «Музыкально-творческая деятельность» по ознакомлению данного материала в разделе «Фортепиано», входящего в МДК 02.04 «Основы игры на фортепиано, аккомпанемент».

Методические рекомендации начинаются с биографического экскурса армянского советского композитора Арно Бабаджаняна с подробным описанием его семьи, выявления с раннего детства композиторского и исполнительского таланта, учебы в московской консерватории. Здесь перечислены значимые произведения А. Бабаджаняна, с которых популярность композитора начала расти. Говорится о блистательном исполнительстве композитора своих произведений и зарубежных авторов.

В следующих частях работы автор анализирует несколько фортепианных миниатюр композитора, которые достаточно популярны и сейчас, их часто включают в свой концертный репертуар исполнители из разных уголков мира. Наибольшую известность композитор приобрел, создавая песни в соавторстве с Е. Евтушенко, А. Вознесенским, Л. Дербенёвым, Р. Рождественским и др.

Целью данной работы является то, чтобы познакомить студентов с творчеством выдающегося советского композитора и чтоб они проявили желание к исполнению некоторых не очень сложных миниатюр А. Бабаджаняна.

Методические рекомендации Саргсян А.Г. «Интерпретация фортепианных миниатюр А. Бабаджаняна через призму его творческой биографии» составлены на основе изучения советской музыкальной литературы и личного опыта автора, будут весьма полезны для самостоятельной работы студентов и рекомендуются к использованию в учебном процессе для обучающихся по специальности Музыкальное звукооператорское мастерство.

Председатель ПЦК Музыкальное
звукооператорское мастерство,
преподаватель высшей квалификационной категории
ГБПОУ РО «Ростовский колледж культуры»



А.В. Трофимов

А.В. Трофимов

Государственное бюджетное профессиональное
образовательное учреждение Ростовской области
«Ростовский колледж культуры»

Саргсян А.Г.

**ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ФОРТЕПИАННЫХ МИНИАТЮР
А. БАБАДЖАНИЯНА ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ТВОРЧЕСКОЙ
БИОГРАФИИ**

Методические рекомендации к изучению раздела «Фортепиано»,
входящего в МДК 02.04 «Основы игры на фортепиано,
аккомпанемент»

ПМ 02 «Музыкально-творческая деятельность» специальности
53.02.08 Музыкальное звукооператорское мастерство

Ростов-на-Дону
2022

ББК 74.47

Саргсян, А.Г. Интерпретация фортепианных миниатюр А. Бабаджаняна через призму творческой биографии / А.Г. Саргсян ; ГБПОУ РО «Ростовский колледж культуры» . – Ростов-на-Дону, 2022. – 28 с. – Текст : непосредственный.

Методические рекомендации к разделу «Фортепиано», входящему в МДК, 02.04 «Основы игры на фортепиано» ПМ. 02 «Музыкально-творческая деятельность» специальности 53.02.08 Музыкальное звукооператорское мастерство разработаны на основе ФГОС СПО и предназначены для внеаудиторной самостоятельной работы студентов в целях ознакомления и исполнения в учебном процессе.

Методические рекомендации рассмотрены на заседании предметно-цикловой комиссии музыкального звукооператорского мастерства ГБПОУ РО «Ростовский колледж культуры» (протокол №5 от «27» января 2022 г.)

Методические рекомендации утверждены и рекомендованы к использованию в учебном процессе на заседании Методического совета (протокол №5 от «24» мая 2022 г.)

Рецензенты:

Щеголь Роман Андреевич, доцент кафедры музыкальной звукоорежиссуры и информационных технологий Ростовской государственной консерватории им. С.В. Рахманинова.

Трофимов Алексей Владимирович, председатель предметно-цикловой комиссии музыкального звукооператорского мастерства, преподаватель высшей квалификационной категории ГБПОУ РО «Ростовский колледж культуры»

ОГЛАВЛЕНИЕ

Пояснительная записка.....	4
Глава 1. Биография А. Бабаджаняна.....	6
1.1 Детство и юность.....	6
1.2 Военные и послевоенные годы.....	8
1.3 А. Бабаджанян – исполнитель и композитор.....	9
Глава 2. Фортепианные произведения А. Бабаджаняна.....	14
1.1 Вагаршапатский танец.....	14
1.2 Каприччио.....	16
1.3 Экспромт.....	17
1.4 Ноктюрн.....	20
1.5 Песни А. Бабаджаняна.....	23
Заключение.....	26
Список использованных источников.....	28

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Начинается работа с того, что рассказывается об интеллигентной педагогической семье, где родился Арно Бабаджанян, об окружающей его музыкальной атмосфере, выявлении с раннего детства композиторского и исполнительского таланта.

Подробно описывается весь учебный путь, начиная с группы одаренных детей при Ереванской консерватории, затем продолжения в самой консерватории, где он учился у известных педагогов-композиторов С. Бархударяна и В. Тальяна. После учебы в гнесинском училище А. Бабаджанян успешно заканчивает его и продолжает учебу в московской консерватории по классу выдающегося представителя русской пианистической школы Константина Игумнова.

Учеба в московской консерватории прерывается началом войны и потому А. Бабаджанян заканчивает его только в 1948 году.

Затем перечисляются значимые произведения А. Бабаджаняна, с которых популярность Бабаджаняна, как даровитого композитора начинает расти.

«Героическая баллада» для фортепиано с оркестром, Фортепианное трио, Соната для скрипки и фортепиано, фортепианная сюита «Шесть картин», а также другие пьесы для рояля стали репертуарными. «Поэма» была включена в программу третьего Международного конкурса им. П.И. Чайковского (1966) в качестве обязательного произведения во втором туре.

Всемирную популярность приобрели его виртуозные сочинения для двух роялей, созданные в соавторстве с А. Г. Арутюняном «Армянская рапсодия» и «Праздничная».

Помимо классических инструментальных и симфонических произведений, значителен был вклад Бабаджаняна и в области инструментального джаза, других музыкально-театральных жанров. Им созданы много музыки к фильмам, спектаклям, а также несколько мюзиклов.

В 1980 году был написан «Ноктюрн» для рояля с оркестром, посвященный супруге, ставшей «лебединой» песней композитора.

Композитор занимался не только сочинительством, а еще и был блистательным исполнителем как своих сочинений, так и произведений Р. Шумана, Ф. Шопена, С. Рахманинова, С. Прокофьева, какое-то время он выступал на сценах разных городов.

В рекомендациях перечислены высокие награды композитора.

В следующих частях работы вниманию читателя представляется анализ нескольких фортепианных миниатюр композитора, которые достаточно популярны и сейчас, их часто включают в свой концертный репертуар исполнители из разных уголков мира, пытаемся их исполнить и мы с нашими яркими студентами.

Феноменальный успех выпал на долю песен, написанных в соавторстве с Е. Евтушенко, А. Вознесенским, Л. Дербенёвым и с Р. Рождественским в исполнении Муслима Магомаева.

К написанию данной работы меня сподвигло то обстоятельство, что по предмету «Музыкальная литература» не изучают такого значимого и любимого всеми композитора. Ведь произведения Арно Бабаджаняна еще в советские годы вошли в золотой фонд мировой музыкальной культуры. Я считаю, что данная работа будет полезна как для студентов, так и для преподавателей колледжа, интересующихся музыкой!

ГЛАВА 1. БИОГРАФИЯ АРНО БАБАДЖАНИЯНА

Детство и юность

Перед тем, как обратиться к фортепианному творчеству гениального советского армянского композитора, пианиста, педагога, Арно Бабаджаняна, хочется сделать несколько биографических заметок, после чего рассказать об уникальности его творческого пути.

22 января 2021 года был отмечен столетний юбилей со дня рождения Арно Бабаджаняна. Его музыка всегда привлекала слушателя ярким мелодизмом, особым энергетическим зарядом, красотой и пластичностью форм, самобытностью стиля, темпераментом, национальным колоритом, своеобразием, лиризмом, романтизмом. Она неизменно дарила и продолжает дарить взволнованное, приподнятое и ликующее настроение, радость и восторг.

Бабаджаняну суждено было родиться в интеллигентной семье учительницы русского языка Арцвик Иосифовны и учителя математики, офицера, участника Первой мировой войны Арутюна Яковлевича. Семья была музыкальной – в доме часто звучали мелодии Комитаса и армянская народная музыка. Отец хорошо играл на свирели и с самого раннего детства маленький Арно музицировал и рос в этой атмосфере.

После того, как 21 января 1924 года не стало В.И. Ленина, отец поменял сыну дату рождения в его метрике на 22 января, чтобы дата рождения сына не совпадала с трагическим событием.

Арно с ранних лет имел уникальный слух, который отмечали педагоги. В 3 года начал играть на старой домашней фисгармонии. А в 4 года, в 1926 году, талант Арно был замечен знаменитым советским композитором и дирижером Арамом Ильичем Хачатуряном, однажды посетившим детский сад в центре города, куда ходил Арно.

Послушав его выступление, он сказал: «Этот ребенок должен обязательно профессионально заниматься музыкой». Арам Ильич оказался провидцем. В тот же детский сад, кроме маленького Арно, ходили и его будущие друзья, впоследствии ставшие знаменитыми композиторами: Александр Арутюнян и сын великого художника Мартироса Сергеевича Сарьяна – Лазарь. В этом детском возрасте зародилась дружба троих из пяти композиторов «армянской могучей кучки» благодаря проницательности Арама Хачатуряна, ведь отобранные им дети в будущем состоялись как выдающиеся композиторы, стали народными артистами СССР.

С 1928 года семилетний Арно начинает заниматься в группе одаренных детей при Ереванской консерватории. Он был очень успешным учеником по классу фортепиано.

Однажды в гости к его родителям пришел поэт Егише Чаренц (после революции он был ответственным по вопросам культуры в Армении). Когда в доме есть одаренный ребенок, его часто просят выступить перед гостями. Арно сыграл несколько произведений, выяснилось, что было и написанное им самим. Восхищенный поэт спросил, есть ли ноты. Мальчик принёс, а Егише Чаренц поставил на них свою резолюцию: "Отдать в печать". Так «Пионерский марш» 9-летнего Арно Бабаджаняна был напечатан типографским способом.

Не оставлял юный Бабаджанян и исполнительство. В 1933 году он получил первую премию на республиканской олимпиаде молодых музыкантов, где выступил с Четвертой сонатой Бетховена и «Рондо каприччиозо» Мендельсона.

После окончания музыкальной школы в 1935 году поступил в Ереванскую консерваторию на факультеты фортепиано и композиции (класс С.В. Бархударяна и В.Г. Тальяна). А уже в 1938 году он переехал в Москву и поступил на последний курс музыкального училища имени Гнесиных. Через год Бабаджанян, окончив училище по классу фортепиано у Е.Ф. Гнесиной и по классу композиции у В.Я. Шебалина, поступает в Московскую консерваторию в класс выдающегося представителя русской пианистической школы Константина Игумнова.

Когда Игумнов в 30-е годы приезжал на гастроли в Ереван, Арно с родителями был на выступлениях выдающегося пианиста. Юношу очень поразила тогда манера звукоизвлечения Игумнова. И попав в ученики к своему кумиру спустя несколько лет, Бабаджанян был счастлив.

1.2 Военные и послевоенные годы

Учиться в Московской консерватории предстояло недолго – началась Великая Отечественная война, поэтому А. Бабаджанян в начале Великой Отечественной войны мобилизовался на оборонные работы под Смоленском, а в конце 1941 года эвакуировался с Московской консерваторией в Саратов, он давал шефские концерты для воинов Красной Армии и писал песни, посвященные Отечественной войне и ее героям. «Я пытался отразить величие переживаемых нами дней, показать силу и неггибаемую волю нашего народа в титанической борьбе против фашизма», – писал молодой музыкант в газете «Сталинец» в начале ноября 1944 года. В том же году он в соавторстве с А. Арутюняном напишет и «Оду Сталину».

К. Игумнов был высокого мнения о своем талантливом ученике, он видел в юноше блестящего пианиста. В отзыве на Бабаджаняна, хранящемся в Союзе композиторов Армении, в 1942 году Константин Николаевич писал: «Мой студент Арно Бабаджаня редко талантливая музыкальная натура... Помимо композиторского дара, он обладает прекрасными исполнительскими, музыкальными и техническими данными... Можно предсказать ему с уверенностью яркую артистическую будущность, при наличии условий, способствующих его музыкальному росту». Так и сложилось... Иногда он даже в шутку сетовал, что из-за композитора Бабаджаняна, мы потеряли пианиста Бабаджаняна. А сам Арно Арутюнович, будучи человеком благородным и необычайно восприимчивым, сохранил к прозорливому и прекрасному педагогу на всю жизнь глубокое уважение и признательность.

В 1947 г. Бабаджанян экстерном окончил композиторский факультет Ереванской консерватории, а в 1948 – Московскую консерваторию по классу фортепиано К. Игумнова. Настоящим событием в творческой жизни столицы стала защита Бабаджаняном диплома. В экзаменационной комиссии были знаменитые пианисты и педагоги – Яков Флиер, Александр Гольденвейзер и Генрих Нейгауз. Кроме произведений классиков необходимо было сыграть свое собственное творение. Арно представил на суд выдающихся пианистов произведение в стиле Александра Скрябина. Члены жюри дослушали его и уточнили, что надо исполнить что-то свое, на что музыкант ответил, что как раз это и сделал. Экзаменаторы были в шоке, ведь они досконально знали творчество Скрябина и работу молодого Бабаджаняна приняли за его музыку.

1.3 Бабаджанян – исполнитель и композитор

Одним из любимых композиторов Бабаджаняна был Рахманинов. Каждое утро начиналось с того, что Арно Арутюнович садился за инструмент и играл несколько прелюдий Рахманинова. Это его вдохновляло на собственное творчество. Кстати, к исполнительству Бабаджанян испытывал особую страсть. Играть он очень любил. И если Арно Арутюнович оказывался возле инструмента, остановить его было невозможно.

Андрей Эшпай говорил, что в XX веке было два выдающихся пианиста – лучших исполнителей собственных сочинений: Рахманинов и Бабаджанян. И с этим мнением трудно не согласиться. Вообще близость Арно Бабаджаняна к Рахманинову красной нитью проходит через все его творчество, его песни. Как говорил сам Бабаджанян, песня должна нести музыкальное послание, слова тут на втором плане. Ведь если главенствуют слова, а там что-то играют, это никому не интересно. В этом песни Арно Арутюновича сродни романсам Рахманинова: в них очень хорошие слова, но, если их убрать, они останутся прекрасными музыкальными произведениями. Похоже, что Бабаджанян перенял у Рахманинова эту композиторскую способность.

Говорят, что на одном из конкурсов молодой пианист дерзко спросил, может ли сам Бабаджанян сыграть то, что написал, так как один из пассажей был довольно сложен в исполнении. На что Арно Арутюнович, ничуть не смутившись, сел за инструмент и продемонстрировал юноше, что не просто может это сделать, а может сыграть это блестяще, без подготовки.

С годами популярность Бабаджаняна, как даровитого композитора лишь возрастала. Высокого мнения о творчестве Бабаджаняна, бывшего с 1943 года членом Союза композиторов СССР и преподававшего в 50-е годы фортепиано в Ереванской консерватории, был и великий Арам Хачатурян. Композитору предрекали славу великого симфониста. Его произведения для оркестра, фортепиано, скрипки были прекрасны.

В тридцатилетнем возрасте Бабаджанян получил официальное всесоюзное признание. Ему не было и тридцати, когда он в середине 40-х годов уже напишет блестящую концертную пьесу на основе народной танцевальной мелодии «Вагаршапатский танец», за который совместно с фортепьянными пьесами «Прелюдия» и «Токката» получил премию на

конкурсе композиторов, проходившего в Праге на I Всемирном фестивале молодежи и студентов; а также прекрасный концерт для скрипки с оркестром «Полифоническая соната», исполненный в 1949 году непревзойденным скрипачом, солистом Московской филармонии Л. Коганом в Ленинграде и Москве в сопровождении оркестра под управлением легендарного Е. Мравинского.

В том же 1949 году на одном из концертов после выступления к Арно Бабаджаняну подошла девушка и восторженно заявила, что он играл, как Бог. Это была Тереза Оганесян, молодая, подающая надежды пианистка. Так состоялось знакомство двух творческих людей, которых соединила музыка и любовь. Вскоре молодые люди поженились. А еще через несколько лет у пары родился сын Ара. Ради семьи Тереза отказалась от карьеры пианистки и всю себя посвятила своим близким. Казалось бы, молодая семья, счастье... Но внезапно выяснилось, что Арно Бабаджанян серьезно болен: врачи обнаружили саркому.

Именно Тереза стала бороться за жизнь супруга, искала врачей по всему Советскому Союзу. А когда в Москву приехал известный французский онколог, постаралась добиться приёма у него. Именно любовь и поддержка супруги помогли композитору бороться с болезнью и прожить со страшным диагнозом тридцать лет. Тереза чётко знала, что её муж не должен чувствовать себя больным, что это губительно для его кипучей натуры. Поэтому она помогала Арно втайне от врачей съездить на концерт или съемки на телевидении. Ему это было необходимо, как воздух.

Экспрессивную, ярко национальную «Героическую балладу» для фортепиано с оркестром Арно Арутюновича, как произведение крупной концертной формы будут справедливо называть самым интересным в армянской музыке после фортепьянного концерта Хачатуряна. И в 1951 композитор за «Героическую балладу» был удостоен Сталинской премии третьей степени. Это произведение получит широчайшее признание, оно узнаваемо и за рубежом. В газете Французской компартии «Юманите» о ней напишут следующее: «Произведение, которое можно отнести к числу самых значительных; музыка проникнута дыханием эпоса, богатством эмоций и красок, величавой красотой мелодий».

После получения Сталинской премии, через пять лет он станет заслуженным деятелем искусств Армянской ССР, а еще через шесть лет и

народным артистом Советской Армении. В 1956 году А. Бабаджанян был удостоен звания доцента.

В 60 - 70-е гг. в творческом почерке Бабаджаняна обозначился поворот к новой образности, новым выразительным средствам. Сочинения этих лет отличает сдержанность эмоционального выражения, психологическая углубленность. Прежняя песенно-романсовая кантилена сменилась мелодикой экспрессивного монолога, напряженными речевыми интонациями. Эти черты характерны для струнного квартета №3 (1962), посвященного памяти Шостаковича, который в 1976 г. Арно Арутюнович впервые представил в Дилижане, в Доме отдыха Союза композиторов Армении. Присутствовали Тихон Хренников, Михаил Зив, Арам Хачатурян. Когда обсуждалось новое сочинение Бабаджаняна, Хачатурян воскликнул: «Я был бы счастлив, если б на мою смерть написали такое произведение! Дорогой Арно, ты сделал в камерной музыке то, что я не успел».

Новые композиционные приемы Бабаджанян органично сочетает с этнически окрашенной интонацией. Национальные армянские истоки у него переплелись и с русской музыкой, и с музыкой, представлявшей другие культуры. И такое сплетение было гармоничным, живым, дышащим свежестью и дарящим свет, тепло, радость. Несколько его произведений, такие как «Героическая баллада» для фортепиано с оркестром, Фортепианное трио, Соната для скрипки и фортепиано, фортепианная сюита «Шесть картин», а также другие пьесы для рояля стали репертуарными. «Поэма» была включена в программу третьего Международного конкурса им. П.И. Чайковского (1966) в качестве обязательного произведения во втором туре. Всемирную популярность приобрели его броские и виртуозные сочинения для двух роялей, созданные в соавторстве с А. Г. Арутюняном («Армянская рапсодия», «Праздничная» - сударными инструментами.) Арно Бабаджанян нередко в качестве пианиста выступал на сценах различных городов с блистательным исполнением своих сочинений, а также произведений мировой классики: Р. Шумана, Ф. Шопена, С. Рахманинова, С. Прокофьева.

Дмитрий Шостакович писал об Арно Бабаджаняне: «В очередной раз приходится сожалеть, что он не выступает как пианист. Мир теряет совершенно выдающегося исполнителя». А Эмиль Гилельс однажды признался: «К великой радости пианистов, посвятив себя исключительно

композиторскому искусству, он тем самым снял с повестки переживаний лучших в мире пианистов исходящую от него вполне объективно «угрозу» конкуренции».

Искусству композиции Арно Бабаджанян учился в Ереване – у известного армянского композитора, профессора Вардкеса Гальяна, в Москве – у профессоров Генриха Литинского и Виссариона Шебалина и питал как армянскую, так и русскую классические традиции.

Исполнителями его академической музыки являлись такие знаменитые музыканты, как М. Л. Ростропович, Э.Г. Гилельс, Д.Ф. Ойстрах, Л.Н. Власенко, С.О. Навасардян, Ж. Тер-Меркерыян, Д.А. Ханджян.

В течение всей жизни Арно Бабаджанян жил между двумя городами: Москвой и Ереваном. Работал в столице СССР, но летом непременно старался на пару месяцев выбраться в солнечную Армению. Там он черпал вдохновение. И в его музыке по-особому перекликаются армянские и русские мотивы, это особый колорит, поликультурный, интернациональный. Арно Бабаджанян – сын Армении, ее многовековой культуры, и ее национальная принадлежность с гордой отчетливостью проступает в его творчестве. Однако он не замыкается в кругу традиций: в его музыке с естественным интернационалистическим демократизмом звучали и русские фольклорные интонации, и синкопы современного джаза. Поэтому его песни, как свои собственные, может петь и Гоар Гаспарян, и Муслим Магомаев, и Мирей Матье. Интернационализм интонации – тоже признак природности таланта.

В своей жизни Бабаджанян многое повидал, знал многих выдающихся людей, творцов, видевших в нем человека неординарного, наделенного уникальным даром создавать музыкальные шедевры. Известнейший американский писатель армянского происхождения Вильям Сароян при встрече с композитором в Москве в сентябре 1960 года напишет на их совместной фотографии такие слова: «Я всегда буду помнить чудесную ночь великого Арно Бабаджаняна...» В 1971 году Бабаджаняну присвоят высокое звание народного артиста СССР. Арно Бабаджанян был единственным композитором в СССР, который был удостоен первого приза и звания «Лучший композитор мира». Это произошло в 1974 году в Токио на 3-м Международном музыкальном фестивале, где Советский Союз был представлен песней Бабаджаняна «Чёртово колесо». Председателем жюри был легендарный американский певец Фрэнк

Синатра. Второй приз получил всемирно известный французский композитор Френсис Лей.

Дважды (второй раз посмертно) его удостоят Государственной премии Армянской ССР. Советская власть наградит всенародно любимого композитора и высшей наградой государства – орденом Ленина. Также он награждался и орденом Трудового Красного Знамени.

Бабаджян искренне любил живопись и в меру возможностей пытался полотна коллекционировать. До последних дней жизни Арно Арутюнович вел активный образ жизни, при этом находил силы и возможности ездить на концерты и съемки даже тогда, когда находился на лечении в больнице. Бабаджян не представлял себе своей жизни без музыки, бывшей для него не просто любимым делом, а высоким служением, вдохновлявшим и звавшим постоянно творить. Старался быть веселым, жизнерадостным, но болезнь оказалась сильнее. Сердце великого композитора остановилось 11 ноября 1983 года. Ему было всего 62 года. Но всё же Бабаджян оставил огромное наследие, ведь композитором был он плодовитым, работал много и с азартом.

ГЛАВА 2. ФОРТЕПИАННЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ АРНО БАБАДЖАНЯНА

В армянском профессиональном музыкальном творчестве начальный этап становления малых форм фортепианной музыки связан с именами Н. Тиграняна, Комитаса, и С. Бархударяна, получивший далее многообразное развитие в музыке А. Хачатуряна, А. Степаняна, А. Бабаджаняна и др.

В этом смысле определенный интерес представляют собой произведения малой формы в фортепианном творчестве армянских композиторов периода 40-х - 50-х гг.

Я бы хотела более подробно остановиться на некоторых фортепианных пьесах А. Бабаджаняна, которые играли и с ними выступали на камерных концертах мои лучшие студенты в разные годы моей преподавательской деятельности.

1.1 Вагаршапатский танец

В развитии стилистики малых форм возникают совершенно другие грани в фортепианных пьесах А. Бабаджаняна – в Вагаршапатском танце, Экспромте, Каприччио. Это выражается в форме танца, преломленной сквозь призму индивидуальной лирической образности. В этой пьесе композитор обращается к музыке популярного народного женского танца Ранги, которую ранее написал Комитас в виде фортепианной миниатюры, а еще раньше мы ее слышали у Н. Тиграняна. Имея уже определенный опыт написания фортепианной фольклорной мелодии, Бабаджанян в соответствии с новыми тенденциями времени и индивидуальным пианистическим подходом, выдает свою композиторскую версию. Оригинальность музыкального языка и композиционного строения пьесы Бабаджаняна наблюдается в насыщенности многоплановой гармонии и по вертикали, и по горизонтали. Все это характеризует новую стадию становления народного напева в жанре миниатюры. В условиях стабильного положения основного и мелодического рисунка в многоголосной гомофонно-гармонической ткани, внимание привлекают зигзагообразные переходы тематических элементов от одного голоса к другому. Охватывая различные регистры, эти мелодические обороты усиливают интонационную насыщенность музыкальной ткани и достигают большего выразительного эффекта в последующем развитии.

В таком же плане написана другая виртуозная миниатюра Бабаджаняна – Каприччио (1950г.). В этом подлинно красочном по средствам выразительности произведении, богатом многообразными романтическими оттенками, с яркой динамикой музыкальных образов отражается глубоко оптимистическое мироощущение композитора. Это проявляется в совершенно полном и глубоком первом восприятии образа, а процесс развития происходит в дальнейшем дополнении уже запечатленных мелодий.



Сам музыкальный материал выделяется интонационной выразительностью, индивидуальным обликом основной темы. На протяжении всей композиции пьесы определенную интонационную характерность теме придают интервальное ведение мелодии, краткие аккордовые проведения голосовых линий, ладогармоническая перекраска тем. А в процессе развития достигается концентрация наиболее важных свойств напева, который выступает в качестве своеобразного интонационного магнита, к которому устремлены все средства динамики. Подобная техника применения различных средств музыкальной выразительности и приводит к рельефности и оригинальности звучания Каприччио. Классическая стройность, завершенность формы, ясно выраженная пропорциональность и характеризует это сочинение. Каприччио написано в сложной трехчастной форме, здесь средний раздел

– разработка, где происходит интенсивный процесс развития основной темы.

И в Каприччио, и в Вагаршапатском танце А. Бабаджанян прочно опирается на закономерности классической тонально-гармонической системы, где ясная тональность, терцовая структура проведения мелодии, традиционная подчиненность S и D мажорному или минорному трезвучию. Особенно следует подчеркнуть притягивающую роль тонических аккордов главной тональности, а также и моделирующих тональностей, которые пронизывают многоголосную ткань как в вертикальном, так и в горизонтальном изложении материала. Насыщенные хроматизмы, внедрения побочных тонов, обострения ладовых тяготений, особенно в развивающих разделах и кульминационных точках, важная роль консонансов, тоники придает музыке особую цельность. С другой стороны, в характере ладогармонического языка композитора весьма существенную роль играет народно-ладовый колорит многоголосного изложения. Он проявляется и в особенностях соотношения ведущей мелодии с сопровождающей гармонией и в самостоятельных многозвучных диссонирующих аккордах.

1.3 Экспромт h-moll и Прелюдия f-moll

Иное проявление драматургии малой формы по сравнению с Каприччио и Вагаршапатским танцем обнаруживается в фортепианных миниатюрах Экспромт h-moll и Прелюдия f-moll, написанные ранее. В этих двух сочинениях жанровые и композиционные принципы миниатюры выявлены в более «чистом» виде, в смысле характера содержания, приемов развития. Сравнения их с Каприччио и Танцем, которые занимают промежуточное положение между малой и крупной формой, говорит о довольно широком диапазоне простой и сложной трехчастной формы, вариационного формообразования. Здесь понятие малой формы мы применяем не столько в отношении величины масштаба произведения, а в смысле проявления драматургического принципа, характера образного обобщения, существенно отличающегося от сонатной формы с ее конфликтным развитием музыкальных частей, смысловой напряженностью. Они преимущественно лирического содержания и танцевального склада, которые проявляются в камерном характере

интонационного высказывания, что получило яркое отражение в Вагаршапатском танце и Каприччио Бабаджаняна.

Песенность и танцевальность нашли свою линию продолжения в его Прелюдии и Экспромте. Музыкальная стилистика прелюдии, написанной еще в годы консерваторских занятий, с ее скромной фактурой изложения, ясной и простой тонально-гармонической структурой, гомофонным складом многоголосия, подголосками и, наконец, компактное строение простой трехчастной формы хорошо передают общий спокойный эмоциональный тонус лирического повествования.

Прелюдія 18 Прелюдія
А. Бабаджанян А. Бабаджанян

The image shows a musical score for 'Prélude 18' by Aram Babadjanyan. It is a piano piece in 3/4 time, key of B-flat major, marked 'Andante'. The score is presented in two systems. The first system begins with a piano (p) dynamic and includes various fingering numbers (1-5) and articulation marks. The second system includes dynamics 'cresc.' and 'dim.' and continues with similar notation. The piece is a three-part form with a key signature of one flat and a 3/4 time signature.

Экспромт же характеризует более развернутый масштаб мелодико-гармонического и фактурного развития. Здесь автор во многом следует традиционной трактовке жанра, сложившегося в романтическом направлении инструментальной музыки.

ЭКСПРОМТ 9

Andantino

The musical score is written for piano and bass. It features a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andantino'. The first system is marked 'pp cantabile'. The second system includes 'cresc.'. The third system includes 'marcato', 'dolce', 'dim.', 'pp', and 'poco rit.'. The score is presented in three systems, each with a treble and bass staff.

В данном периоде времени происходят важные процессы эволюции малых форм в армянской фортепианной музыке. Усложняются и меняют свой характер связи с народной и жанрово-бытовой сферами музыкального творчества, заметно меняются средства выразительности, приобретая новые «языковые» свойства. В различных жанровых разновидностях миниатюры – прелюдии, экспромта, картины, получают развитие 2 тенденции. Первая, это тенденция лирической камерной трактовки художественного образа и вторая – тяготение к концертному стилю, с соответственными свойствами музыкальной речи и композиции.

1.4 «Ноктюрн»

В переводе с французского слово ноктюрн означает «ночной». В средневековье ноктюрном называли часть службы, проводимой в католической церкви в период после полуночи и до восхода солнца. Позже так стали называть музыку, исполняемую ночью, на воздухе. Современное значение ноктюрн приобрёл в 19 веке – лирическая, мечтательная музыкальная пьеса, связанная с художественными образами ночного времени суток: ночной природой и ночными сокровенными размышлениями. Эти пленяющие слушателей композиции погружают слушателя в мир грёз, а также откровенно повествуют о любовных признаниях даме сердца. Помимо этого, певучая музыка ноктюрнов, отличающаяся мечтательным, элегическим характером, навеивает светлые воспоминания о счастливых жизненных моментах. Из-под композиторского пера А. Бабаджаняна вышло около двухсот песен, исполненных отличными певцами, но ему хотелось, чтобы у него была своя песня. При этом он не был слишком высокого мнения о своих вокальных возможностях, и свою главную песню собирался петь не голосом, а руками, на рояле, и, конечно, душой!

Так в 1980 году был написан «Ноктюрн» для рояля с оркестром, посвященный супруге, который стал «лебединой» песней композитора. Это музыка, которую невозможно слушать спокойно. Очень часто во время своих концертов Арно Бабаджанян исполнял «Ноктюрн». Эту проникновенную мелодию А. Бабаджанян играл и с Силантьевским оркестром.

Ноктюрн
Для фортепиано с оркестром

А. Бабаджанян

Moderato

Фортепиано
соло

Она так нравилась Иосифу Кобзону, что он просил композитора разрешение отнести ноты Роберту Рождественскому, чтобы тот написал стихи к этой музыке. На что А. Бабаджанян ответил: «Нет, эту вещь трогать не надо. Вот когда меня не будет, что хотите, то и делайте». Эта красивейшая инструментальная пьеса многим запала в душу, и композитору начали слать письма, в которых предлагались варианты стихов на эту музыку. А после его смерти И. Кобзон все же обратился к Рождественскому, который написал очень пронзительный текст:

Между мною и тобою – гул небытия,
звездные моря,
тайные моря.
Как тебе сейчас живется, вешняя моя,
нежная моя,
странная моя?
Если хочешь, если можешь – вспомни обо мне,
вспомни обо мне,

вспомни обо мне.
Хоть случайно, хоть однажды вспомни обо мне,
долгая любовь моя.

А между мною и тобой – века,
мгновенья и года,
сны и облака.
Я им к тебе сейчас лететь велю.
Ведь я тебя еще сильнее люблю.

Как тебе сейчас живется, вешняя моя,
нежная моя,
странная моя?
Я тебе желаю счастья, добрая моя,
долгая любовь моя!

Я к тебе приду на помощь,- только позови,
просто позови,
тихо позови.
Пусть с тобой все время будет свет моей любви,
зов моей любви,
боль моей любви!

Только ты останься прежней – трепетно живи,
солнечно живи,
радостно живи!
Что бы ни случилось, ты, пожалуйста, живи,
счастливо живи всегда.

А между мною и тобой – века,
мгновенья и года,
сны и облака.
Я им к тебе сейчас лететь велю.
Ведь я тебя еще сильнее люблю.

Пусть с тобой все время будет свет моей любви,
зов моей любви,
боль моей любви!
Что бы ни случилось, ты, пожалуйста, живи.
Счастливо живи всегда.

Первое исполнение «Ноктюрна», как песни, состоялось в 1984 году на концерте в Колонном зале Дома союзов. Так, необычайно лирическая, проникновенная мелодия, созданная армянским композитором Арно Бабаджаняном, дополненная по-настоящему удивительными и глубокими строками стихотворения Роберта Рождественского, стала настоящим гимном самого яркого и сильного чувства любви. Более сорока лет прошло со времени написания песни, но она продолжает жить! Её

исполняют на шоу «Голос», на всевозможных вокальных конкурсах разного уровня.

1.5 ПЕСНИ А. БАБАДЖАНИЯНА

Будучи самобытным и многогранным композитором, Бабаджанян запомнился, как композитор уникального мелодического дара. Значительную часть своего творчества он посвятил песне, принесшей ему наибольшую известность. В песнях Бабаджаняна привлекает острое чувство современности, оптимистическое восприятие жизни, открытая, доверительная манера обращения к слушателю, яркий и щедрый мелодизм. Муслим Магомаев в своих воспоминаниях о Бабаджаняне говорил, что тот был удивительным композитором, выпускавшим песни одну за другой, не давая им подняться выше, потому что не успел еще достигнуть пика один шлягер, как Бабаджанян придумывал новый. Сам Арно Арутюнович считал, что придумал песню, которая лучше и не понимал, почему же её надо придерживать. От всей широты души он делился написанным. Возможно, его торопило знание о болезни, на которую он, кстати, никогда не жаловался. Его мелодии, обладавшие какой-то особой доходчивостью, ясностью, выразительностью, теплотой и лиричностью смогли покорить многонациональную советскую аудиторию.

Песни, исполненные Муслимом Магомаевым на стихи Роберта Рождественского пользовались особой популярностью. Народом восторженно и с любовью в 60 – 80-е годы минувшего столетия были восприняты их совместные песни, большинство из которых стали настоящими эстрадными хитами: «Королева красоты», «По ночной Москве», «Улыбнись» «Будь со мной», «Воспоминание», «Свадьба», «Озарение», «Позови меня», «Голубая тайга» «В нежданный час», «Встреча», «Загадай желание», «Благодарю тебя» и др.

Феноменальный успех выпал и на долю песен, написанных в соавторстве с Евгением Евтушенко («Не спеши», «Чёртово колесо», «Твои следы»), Андреем Вознесенским («Год любви», «Москва-река», «Верни мне музыку»), Леонидом Дербенёвым («Лучший город земли»). Кроме Муслима Магомаева песни А. Бабаджаняна исполняли и другие замечательные отечественные и зарубежные исполнители: Э. Пьеха, Ж. Татлян, В. Мулерман, Н. Чепрага, Р. Рымбаева, И. Кобзон, В. Вуячич, Б. Киркоров, Л. Иванова, Л. Лещенко, В. Беседин, Г. Ненашева и другие.

Успех и широкое признание творчества Бабаджаняна не просто его счастливая судьба. Он обладал истинным талантом общения с публикой, умел вызвать непосредственный и сильный эмоциональный отклик, не разделяя слушателей на поклонников серьезной или легкой музыки.

Песня «Дружбы знамена – выше», написанная к IV Всемирному фестивалю молодежи и студентов в Бухаресте была отмечена международной премией. За ней последовали замечательные песни «Дорогу сердцам молодым», «Комсомольская прощальная», «Дорожная», «Песня о комсомольской доблести» и другие. Эти песни продолжили традиции советской массовой песни, так как им свойственен был подчеркнутый маршевый ритм, броские, волевые ораторские интонации, приподнятость, праздничный задор.

Помимо песен весёлых, заводных, славивших любовь, женскую красоту, дружбу, человеческие чувства и отношения, Арно Бабаджанян был и композитором, писавшим глубоко гражданственные произведения. В разные годы он написал такие глубоко патриотичные песни, как: «Верны мы делу Ленина», «С Лениным в сердце», «Будем тебе всегда верны», «Навстречу солнцу коммунизма», «Наша весна», «Песня о конституции», «Цвети, любимая отчизна», «Я помню зиму 41». Но, об этой стороне его творчества, правда, как и о том, что он был коммунистом, говорят и пишут значительно реже. А ведь творчество Бабаджаняна было неразрывно связано с временем и советской цивилизацией, в которой он жил и смог реализоваться как самобытный творец и неповторимый мастер.

Если же говорить о сугубо эстрадных произведениях, то среди первых можно назвать фокстроты «Радостный день» и «В Карловых Варах», а также песни «Мой Ереван», «Звени, моя гитара», «Говорят», «С тобой», «Я жду тебя», «Счастье пришло», «Песня первой любви».

Значителен был вклад Бабаджаняна и в области инструментального джаза, других музыкально-театральных жанров. Им созданы мюзикл «Багдасар разводится с женой», музыка к фильмам «В поисках адресата», «Песня первой любви», «Невеста с Севера», «В горах мое сердце» и др. Много и успешно композитор работал в области кино, эстрадной музыки, музыкально-театральных жанров. Кстати, «Песня первой любви» из одноименного художественного фильма Ю. Ерзинкяна и Л. Вагаряна, в конце 50-х годов минувшего века была необычайно популярной. Ее практически ежедневно передавали по радио, это

замечательная песня была очень любима в народе. Этот шлягер не забыт и в наше время.

Следует отметить, что и другие работы Бабаджаняна для кино были вполне удачными. Большой успех имели «Песня Наташи», «Серенада» из кинофильма «В поисках адресата» режиссеров А. Мартиросяна, Ю. Ерзинкяна и песни «Пушинка белая», «Год любви», «Любовь можно потерять» из картины Н. Оганесяна «Невеста с севера», «Тропой грома» Э. Карамяна и С. Кеворкова, «Лично известен» С. Кеворкова, «Жених с того света» Л. Гайдая.

Нельзя сказать, что сегодня не помнят песен Бабаджаняна, исполнявшихся Магомаевым и другими лучшими советскими и зарубежными вокалистами, Г. Отсом, Ю. Гуляевым, Л. Зыкиной, Э. Хилем, М. Кристалинской, С. Ротару, В. Толкуновой, А. Герман. К счастью, песни эти продолжают жить. Некоторые из них поют современные исполнители, иногда и на свой лад, привлекая к ним, тем самым сегодняшнее среднее поколение и молодежь.

Арно Бабаджанян был членом так называемой «Армянской могучей кучки», который состоял из пяти армянских советских композиторов, родившихся в 1920 и 1921 годах и ставших олицетворением армянского музыкального искусства двадцатого столетия. Кроме самого А. Бабаджаняна, туда входили народные артисты СССР Александр Арутюнян, Эдвард Мирзоян, Лазарь Сарьян и заслуженный деятель искусств Армянской ССР Адам Худоян.

Великий советский композитор Александра Пахмутова однажды справедливо подметила: «Арно Бабаджаняна можно назвать человеком, обласканным судьбой, он жил в гармонии с самим собой в мире прекрасной музыки. Он был настолько многогранный музыкант, что мог делать абсолютно всё». Да, талант его был могуч и многогранен.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Арно Бабаджанян воспитывался на русской культуре, но в то же время позиционировал себя как армянский композитор, впитавший в себя лучшие традиции русской музыкальной культуры. Еще в конце 50-х – начале 60-х годов прошлого века некоторые музыковеды отмечали определенное родство музыки композитора с произведениями П. Чайковского и С. Рахманинова своей широтой, возвышенностью, одухотворенностью и пластичностью, особенностью фортепианной фактуры (сочность аккордовых изложений, преобладание крупной техники). Это неудивительно, ведь композиторская индивидуальность Бабаджаняна складывалась под влиянием творчества П. Чайковского, С. Рахманинова, А. Хачатуряна, но также и классиков армянской музыки – Комитаса, Н. Тиграняна, А. Спендиаряна. На этом фоне А. Бабаджанян создал свой самобытный музыкальный стиль, его музыка отличается яркостью и оригинальностью. Крупные достижения выдвинули его в первые ряды советского музыкального искусства. Даже по прошествии многих лет всё более становится очевидным то, что Бабаджанян был на самом деле композитором уникальным и неповторимым.

Бабаджаняна действительно в народе любили. Не забыт он и в наше время. Проходят концерты его памяти, на которых, естественно, звучат произведения маэстро. Существует Фонд памяти Арно Бабаджаняна, поддерживающий молодые таланты и который возглавляет сын композитора, актер и эстрадный певец Ара Бабаджанян, он и рассказал о деятельности учреждённого в 1990 году Фонда. Начиная с 1991 года, с периодичностью раз в 5 лет, Фонд проводил Фестиваль музыки Арно Бабаджаняна. А с 2016 года Фестиваль стал ежегодным. Ведётся большая работа по сохранению творческого наследия и популяризации музыки Арно Арутюновича. Кроме этого, Международный фонд памяти Арно Бабаджаняна ведёт активную общественную, а также гуманитарную и благотворительную деятельность.

С 1 сентября 2017 года решением городских властей и при поддержке преподавателей, школа искусств № 8 в г. Воронеже была названа именем Арно Бабаджаняна. Впоследствии на базе школы предполагается создать небольшой музей памяти композитора.

В честь композитора названа малая планета и самолет Аэрофлота. Этот лайнер является дальнемагистральным и будет выполнять межконтинентальные рейсы.

Родной город Арно Арутюновича Ереван хорошо помнит и чтит своего славного сына. Имя Арно Бабаджаняна носят Малый концертный зал Армянской филармонии, музыкальная школа, улица. В его честь в Ереване регулярно проводится Международный конкурс-фестиваль юных пианистов. В Москве и Ереване, на домах, где жил Бабаджанян, установлены мемориальные доски.

В 2002 году у Лебединого озера в центре Еревана был установлен оригинальный памятник Арно Бабаджаняну. Его авторы скульптор Давид Беджаниян и архитектор Левон Игитян создали весьма необычный образ композитора. Сегодня этот памятник является одной из достопримечательностей столицы Армении. А в 2013 году на Аллее славы армянского джаза в Ереване у мюзик-холла была открыта Звезда в честь прославленного композитора и пианиста. Были выпущены маркированный конверт СССР и почтовая марка Армении с портретами Бабаджаняна, и в его честь в Ереване появится музей.

Лучшая память о композиторе – его музыка. Благодаря своему неумному трудолюбию и таланту, Бабаджанян оставил нам огромное наследие.

Произведения Арно Бабаджаняна уже вошли в золотой фонд мировой музыкальной культуры. И в год столетия со дня его рождения, эта прекрасная музыка продолжала звучать и покорять сердца новых слушателей.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Амадуни, С.Б. Арно Бабаджанян / С.Б. Амадуни. – Ереван, 1985. – С. 16. – Текст : непосредственный.
2. Амадуни, С.Б. Арно Бабаджанян : инструментальное творчество : диссертация кандидата искусствоведения : 17.00.02 / С.Б. Амадуни. – Ереван : Советакан грох, 1985. - 206 с. – Текст : непосредственный.
3. Амадуни, С.Б. Указатель сочинений / С.Б. Амадуни. – Текст : непосредственный // «Вестник общественных наук». – 1998. - № 3. - С. 132-138.
4. Апоян, Ш.А. Фортепианная музыка Советской Армении / Ш.А. Апоян. – Ереван, 1968. - 246 с. – Текст : непосредственный.
5. Арутюнов, Д. О мелодике А. Хачатуряна : теоретические проблемы музыки XX века : вып. 2. – Москва : Музыка, 1978. – Текст : непосредственный.
6. Аршакян, С.Г. Грани творчества Арно Бабаджаняна / С.Г. Аршакян. – Текст : непосредственный // Вестник КемГУКИ. - 2012. – № 18. - 93 с.
7. Евдокимова, Ю. «Шесть картин» Арно Бабаджаняна : советская музыка № 2 / Ю. Евдокимова. – Москва : Музыка 1967. - 24 с. – Текст : непосредственный.
8. Когоутек, Ц. Техника композиции в музыке XX / Ц. Когоутек. – Москва : Музыка, 1976. – 124 с. – Текст : непосредственный.
9. Мазманян, Р. Никогойос Тигранян / Р. Мазманян. – Ереван, 1978. - С. 49-50. – Текст : непосредственный.
10. Скребков, С.С. Анализ музыкальных произведений : учебник для вузов / С.С. Скребков. - 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Изд-во Юрайт, 2018. - 35 с. – Текст : непосредственный.
11. Тигранов, Г. Аро Степанян / Г. Тигранов. - Москва, 1967. - С. 98. – Текст : непосредственный.

–